
Identificador: COSER-2004-01-00
Campaña: País Vasco 2000
Provincia: Guipúzcoa
Enclave: Gabiria (2004)
Fecha: 06 de mayo de 2000
Duración: 00:58:20
Informantes: I1: varón, 75 años
I2: mujer, 73 años
Encuestadores: Nuria Albo, Lourdes Rey, Ruth Domínguez
Transcripción: Ruth Domínguez López-Abad, María del Rocío Torrado Vidal, Antonio González Caso, Elena Yurkina, Víctor Lara Bermejo, Alba Aires Salvador
Temas:
1. Matanza del cerdo (*chorizo, longaniza, morcilla, jamón, tocino*)
2. Alimentación (*pan, horno, manteca, huevos, bollos, recetas, pescado*)
4. Labores del hogar (*agua, fuente, lavadero, jabón, costura, colchones*)
5. Economía (*dinero disponible, salario, nivel de vida, bienes adquiridos*)
6. Agricultura (*agricultor, campo, cereal, legumbres, huerto, patata, viñas*)
7. Ganadería (*cabra, oveja, vaca, pastor, leche, queso, lana, abejas, miel*)
9. Otros oficios (*albañil, modista, etc.*)
10. Vida religiosa (*cura, iglesia, misa*)
11. Vida vecinal (*anécdotas, inquietudes, gobierno municipal, guardia civil*)
12. Educación (*escuela, libros, maestros*)
13. Familia (*contraste entre generaciones: abuelos, hijos, padres*)
14. Bodas y noviazgos (*boda, anillos, ajuar*)
15. Fiestas populares (*romerías, fiestas patronales, carnaval*)
16. Sanidad y salud (*enfermedad, médico, parto, entierro*)
18. Ejército/Servicio Militar (*mili, quintos, guerra*)
19. Costumbres (*ocio, deporte, baile, juegos infantiles*)
21. Viajes y estancias fuera de la localidad

E1: ^{I12} Y na, pues las costumbres que hay aquí. ¿Qué hacían así, de jóvenes y todo eso? Por ejemplo, ¿iban a la escuela?

I1: Sí. Aquí cuando yo tenía, por ejemplo diez, diez años, desde los | sí, aquí, entonces, se empezaba la escuela a los seis años. Había una maestra, que se llamaba doña [NP] y la escuela era mixta. Seríamos aproximadamente unos cuarenta, unos cuarenta o así, eh, y, claro, entonces, se iba a la escuela hasta los doce años o | aproximadamente hasta los doce años, doce años o así. Y algunos, como por ejemplo es el caso mío, cuando dejábamos esto a los once o doce años, pues íbamos a la escuela, a los, a los maristas de Beasain, a los de la | a los, ¿cómo se llama? Sí, a los, a los, a los del babero.

E1: Ah.

I1: ¿Eh?

E1: Sí.

I2: Maristas.

I1: Maristas. Maristas le llamábamos todavía, un colegio de... y, y, sigue estando en Beasain, que está, Beasain, está a unos seiscien-... [HS:I2 Los de la Salle.] Los de la Salle, exacto, los de la Salle. Y que está a unos, Beasain está a unos seis, siete kilómetros de aquí. Entonces, como no había, no había otro medio, solíamos ir en bicicleta. Te estoy hablando de los años, [OTRAS-EM] un poco antes de la guerra, los treinta y... Yo nací en veinticinco, te estoy hablando de los años treinta y cinco, treinta y siete o así, treinta y cinco, treinta y siete. [HS:I2 [A-Nul].] ¿Después de la guerra? Pues también, sí, sí. Sí. Y ese era el comienzo del, de la, de la cultura de aquí, vamos a ver, de la cultura, o por lo menos de la esto, ¿no? Ese era el comienzo, generalmente. Otros se quedaban solamente con las, con lo que aprendían aquí,

con los de, vamos, con el, cuando se quedaban a los once, once o doce años, se, se quedaban con aquello. La mayoría, la mayoría, se quedaba con aquello.

E1: Y de la gente que estudiaba, por ejemplo, ¿quién, quién era el alcalde? ¿Quién...?

I1: Bueno, aquí, el alcalde, el, el, el, aquí mismo no hay alcalde. Gabiria está situao allí arriba, en el monte este. Ese pueblo, muy bonito, además merece la pena de subir. Es un pueblo muy bonito, está construyendo bastante y, sí. Hay, hay carretera, hay carretera y está construyendo bastante, y...

I2: Pero el alcalde de [A-Inn]. [HS:I1 Sí.]

I1: Sí, claro, entonces, [A-Inn]. Morir, y olvidar y todo.

I2: [A-Inn].

E1: ¿Y recuerda...?

I2: El de ahora es uno todavía bastante joven. [HS:I1 Sí.] [HCruz: ¿Unos cuarenta años tendrá?]

I1: [HCruz: ¿El de ahora? Más, más.]

I2: [HCruz: ¿Más tiene?] [HS:I1 [HCruz: Más,]]

I1: [HCruz: sí, si tiene hijas de veinte años ya. [HS:I2 [HCruz: Sí, eh.]] Sí.]

E1: ^[T19] Y, ¿recuerda usted a que jugaba de joven, cuando era pequeño?

I1: ^[T11] A la pelota, más que nada a la pelota, a mano además. [HS:I1 En la guerra, en la guerra,] Pelota a mano.

I2: jugábamos como entonces tirándonos piedras los unos a los otros. En lo que es, lo que se oye y lo que... [HS:I1 Sí.] A ver.

I1: Y luego, pues eso, cuando ya éramos un poco mayorcitos, catorce, quince años, dieciséis, pues, aquí, como no, no ha habido salas de fiesta y eso, hasta, hasta hace cosa de unos veinte, veinticinco años y eso, pues solía haber romerías, aquí, en las cercanías, en los pueblos cercanos. Por ejemplo, aquí hay un pueblo que se llama Santa Lucía, donde apareció la Virgen de Urkiola. ¿Ya habéis oído alguna vez?

E1: No.

I1: La Virgen de Urkiola. ¿No? Y pues, ahí solía haber una romería y los, solíamos ir también en bicicleta, los chavales que estábamos aquí. Y las mujeres, pues, generalmente salían un poco más tarde, ¿eh? Había más discriminación que ahora en cuanto [HS:I2 Más tarde [A-Inn].] a las mujeres. [HCruz: Más tarde,] [HS:I2 [HCruz: Sí, en edad más avanzada, sí, pero...]] claro, en, en, en edad más avanzada]. Sí, sí. [HS:I2 Ir antes, porque si no la noche...] Sí. Y, y claro, entonces, pues eso, íbamos a, [HS:I2 [HCruz: No, no te preocupes.]] íbamos a esto, allá y bailábamos, tal. No siempre bailábamos con la chica que a uno le gustaba, sino pues, ya sabe lo que pasa, ¿no? [HS:E1 Sí, eso es ahora también.] [RISAS] En la juventú y, y claro, y luego pues, no como ahora a las tres de la mañana, a las cuatro de la mañana a, a casa, pues eso. [HS:I2 Solían tocar, el...] El ángelus, [HS:I2 El ángelus.] el ángelus que se llamaba.

I2: Por la noche, y para tocar aquella campana, las chicas [A-Pau: salíamos] a casa.

I1: Ahora salen más los jóvenes de casa, a las once y media, a las doce. Entonces, a esa hora venir, no, antes, un par de horas antes teníamos que venir a casa, si no, había...

E1: Había bronca, ¿no?

I1: Había bronca, claro.

E1: ¿Cuándo se hacía la romería?

I1: A la tarde; a partir de las cuatro de la tarde, hasta ama-, hasta oscurecer, sí.

E1: ¿Y qué se comía durante | había platos especiales? [HS:I1 No,]

I1: ^[T2] no, no, no. Nada, nada. De eso, nada, de eso, nada, nada. Se, se tomaba una limonada, una, una gaseosa, se llamaba entonces limonadas. [HS:I2 Cerveza,]

I2: también un poco, eh.

I1: Cerveza, también un poco y eso, eso era la vida. La juventud nuestra, pasaba así hasta... sí, hasta, bueno, hasta... Luego ya, cuando a los veinte, veintitantos y eso, pues, siempre un poco más. Íbamos a Beasain o a Zumárraga, a, a pueblos un poco más, de más habitantes, de más, más nombre.

I2: Luego ya empezó el cine.

I1: Sí.

I2: [A-Inn].

E1: ^[T1] Y aquí, ¿había matanza? ¿Aquí...? [HS:I2 ¿Cómo? ¿Matanza de cerdos?]
¿De matanza de cerdo y...? [HS:I2 Sí.] [HS:I1 Sí,]

I1: sí. Generalmente se mataba el cerdo en, en tos los caseríos, en to las casas se mataba un cerdo al año.

I2: Y no, y dos también, a veces. [HS:I1 Y había]

I1: unos, había dos, unos caseríos que mataban hasta dos cerdos, sí.

E1: Y eso, y eso, ¿cómo es? Es que yo no, no, [HS:I1 ¿Ellos, ellos? Sí.] conozco nada. ¿Cómo se mata [HS:I1 Mire, esto...] y luego se prepara?

I1: Aquí había... gente, no había muchos, había uno, dos o tres, que se dedicaban, sabían matar un cerdo, sabían hacer las cosas del cerdo. Y ese, se ocupaba de, de, de, de matar [HS:I2 De matar.] los cerdos, [HS:I2 Trocear.] trocear y todo eso.

I2: Luego cada uno en [HS:I1 Sí.] su casa, pues, ya, ya sabía, ¿no? Yo también aprendí de pequeña, muchas veces a hacer morcillas, chorizos, salar los jamones y todo eso. [A-Inn] [HS:E1 ¿Aquí se hacen jamones?] Se hacían. [HS:I1 Sí, sí, sí, cuando,]

I1: cuando, cuando se mataba al cerdo. Ahora ya no, ahora ya no...

E1: Es que nos han dicho que no, que no se hacían.

I1: Antes, entonces sí, sí. [HS:I2 Sí. Muchos, además.] Sí, sí, sí, los caseríos sí, [HS:I2 Pero entonces eran bastante salaos.] ¿eh? Sí.

I2: Porque aquí como hay humedad pues, no como es un sitio... [HS:I1 Había que darle]

I1: mucha sal, para que fueran | para que se conservaran. [HS:I2 [V-Tml]] Entonces luego, [V-Sml] quitar la sal costaba bastante. [HS:I2 Y al salar mucho, pues...] Sí.

E1: ¿Cómo hacían la morcilla? [HS:I2 Sí. Las morcillas.]

I1: ¿La morcilla? Esta sabe mejor que yo. [HS:I2 Las morcillas,]

I2: En vez de con arroz, hacíamos con verdura, con cebolla, puerro, perejil, y todo le mezclábamos. Orégano y algunos, eso, granitos de anís también y [A-Nul] [R-Vhc]

E1: ¿Granitos de anís?

I2: Anís, anís, no anís líquido, ¿eh?

E1: Sí, anís de la especie. [HS:I2 Anís...]

I2: Eso es, sí. Eso es. Y con eso y la sangre del cerdo y la manteca del cerdo también, pues, se hacían morcillas.

E1: ^[T7] Y queso. ¿Hacían queso?

I2: Queso por aquí hay en los caseríos, por ejemplo, esta parte, Idiazabal. Y en Idiazabal sí los | había muchos estos, después ya diré, pastores. Con ovejas. [HS:I1 Sí, sí.] Y esos pues hacían mucho queso, pero ahora mismo, [A-Nul]. [HS:I1 Sí, sí.] [A-Nul] [HS:I1 Sí, sí.]

I1: [HCruz: La hija, la hija ese del médico de Idiazabal. ¿El médico de Idiazabal? Sí.]

I2: [HCruz: ¿Y el yerno?]

I1: [HCruz: Sí, [OTRAS-EM] otro pueblo cercano a esto. Sí.]

E1: Y, bueno, y de, y de pequeño, que me estoy acordando ahora que también nos han preguntado, ¿qué historias? ¿Tenían miedo? ¿A que temían? ¿Qué...?

I1: ^[T19] No, aquí normalmente no, no, no. No, no había, no. [HS:I2 Algunos, a los pequeñitos ya se les metía miedo con el sacramentecas y no sé qué.] Sí. [HS:I2 Y esas cosas, pero...] Pero, no. Normalmente aquí, [A-Inn] de miedo así no hemos pasao, eh. [V-Tml] [HS:E1 Sí, bueno, no un miedo grande,]

E1: estoy diciendo lo típico, que... [HS:I1 No, no. Sí, sí.]

I2: Recuerdo yo [HS:I1 Sí.] que | y mi hija dice: "La abuela", mi madre, "la abuela sí que me daba a mí miedo cuando esto me decía que por ahí estaba María Callas". Fijáte tú, aquella mujer. [RISAS]

E1: ¿La cantante? [RISA]

I2: [HS:I1 Sí.] Cuando la había visto, ni la... Pero en las revistas y demás, y decía | y la otra como no sabía quién era María Callas, pues cosas de [HS:I1 Sí.] entonces.

E1: Te iba a decir. ¿Te acercas tú también? Es que no se te va a oír, [R-Grb] estoy pensando que son cosas, [HS:I1 [Asent].] [R-Grb] pues, que estáis hablando los dos, [R-Glp] y al final, [R-Glp] yo creo que a ella no se la va, [R-Glp] no se la a oír. Sí. [R-Glp] [HS:I1 Sí.] [HS:I2 No, yo cosas importantes no tengo, ¿eh?] Son, son cosas todas [HS:I1 No, no.] de importantes, vamos, todo [HS:I1 [V-Mrm].] de la tradición.

I1: Lo que, lo que más o menos hemos vivido. Lo que, no sé, no sé.

E2: ¿Y qué recuerdos tienen de | qué les hacía más...? [R-Grb] [R-Mcr] ¿Qué recuerdos tienen grabados?

I2: ^[T15] Pues, las romerías de por aquí que hay [HS:I1 Sí.] la Virgen de Kiskitxa, hay, esto sobre todo los jóvenes, [HS:I1 Sí.] le decían a un burro [HS:I1 Ah, sí, sí.] y solían llevar allí a las [HS:I1 Solía | se, se suele hacer.] jovencitas, encima del burro. [RISA]

I1: Espera un poco. Se suele hacer la fiesta dos veces al año. Una fiesta suele ser el día de Pascua después de Semana Santa, el primer día de Pascua, el, el domingo.

I2: Domingo de Pascua.

I1: Y luego suele ser la fiesta oficial, vamos a decirlo, suele ser el ocho de septiembre, ocho de septiembre. Pero, nosotros, cuando yo, por ejemplo, tenía dieciséis o veinte años, tal, pues solíamos ir la cuadrilla que, que éramos muchos, éramos igual unos quince o vein-, quince o dieciséis, ya, ya seríamos.

I2: Sí, seríamos la cuadrilla...

I1: Y solíamos | nosotros hemos tenido bar aquí, bueno, entonces teníamos bar, luego hemos terminao arrendaos, ahora no tenemos na porque... [OTRAS-EM] ya viejecitos y na. Pero solíamos preparar un cordero, aquí, un cordero asao. Prepara-, [HS:I2 La mitad.] preparábamos, [HCruz: ¿eh?] [HS:I2 La mitad en salsa y la otra mitad asada.] Bueno, eso. Y esto, y luego pues solíamos coger un burro, con las | ¿cómo se llama eso? Con los, unos cestos que suelen llevar al lao para llevar la comida, el vino y todo eso. Y le poníamos al burro unos bombachos y unos, unas

gafas grandes y, y así cosas de esas, ¿no? [HS:I2 Pues adorna.] [RISA] Adorna, sí. Y solíamos, solíamos traer un acordeonista, de aquí, un pueblo cercano, de, de Gama, que murió el pobre, murió. [V-Sml] Y solíamos ir a esto, [A-Inn] tos. Íbamos todos juntos y luego a la vuelta todos desperdigaos. Unos con una chica, otro con una, otro con otra, otro con otra. Y para eso, llevábamos un chaval jovencito, para que se encargara de traer el burro pa que nosotros nos quedásemos libres de, del burro y esas cosas, ¿eh?

E2: ¿Y, y cómo se preparaban los...? ¿Cómo eran los matrimonios? ¿Cómo? ¿Se iba a casa del novio, eh, a casa de la novia? ¿Cómo se preparaban [HS:I1 Los matrimonios,] las bodas?

I1: ^[T14] pues [OTRAS-EM] en nuestra época, yo creo que bastante normal, ¿no? [HS:I2 Sí.] Sí.

I2: Los padres y así, nada, eh.

I1: Sí. Los padres y así, [HS:I2 Aquí había,] no sé.

I2: Conocíamos algunos que les habían prepara, o sea que, para los que [A-Nul] [HS:I1 Sí, más o menos prepara, sí.] más o menos preparaos por los padres.

I1: En nuestra, en nuestra época, no tanto, en nuestra época, eso ya, se había... [HS:I2 No recuerdo a nadie, nadie recuerdo yo.] No.

E1: ¿Y, y se hacía pedida del novio a [HS:I2 Sí, como ahora. [A-Inn].] los padres? Y esas [HS:I1 No, no, no.] historias. [RISAS] [HS:I1 Esas cosas de ahora no, qué va, qué va.] [HS:I2 Qué va.] ¿No? [HS:I1 No.] ¿Y cómo se celebraba la boda? ¿Dónde? ¿En una casa o...? [HS:I2 No.]

I2: Eso, por regla general, [HS:I1 No.] solía ser | pues se hablaba con los padres y así, y, y, y se hacían las cosas. Por ejemplo, se tenía que ir a un caserío, la, la chica o el chico, pues ya se hacía el testamento y to. Se arreglaba con los de casa, lo tenía que dar a los hermanos. Todas esas cosas se arreglaban y luego, pues solía ser la boda, la boda, pues en la iglesia y ya está. Antes no había... solamente por el juzgao, se hacía de las dos formas, y luego, pues eso, un banquete, en un restaurante, [A-Pau: ibas a] un banquete.

I1: ^[T5] Sí, y luego [HS:I2 Luego...] el viaje de novios, cortito.

I2: Sí. El viaje... [HS:I1 Cortito]

I1: porque no había pasta. [RISAS]

I2: Claro.

I1: Claro.

E2: Ahora también pasa eso, ¿eh? [HS:I1 Sí.] [RISAS]

I2: Sí, nosotros recuerdo, fíjate tú, a Madrid solo llegamos, ¿eh? Volvimos en avión, para aquel entonces era mucho, ¿eh?

I1: Sí.

I2: Para aquel entonces era [HS:I1 Joé, un avión,] mucho.

I1: un avión, [A-Inn] cacharros que había, había en to la guerra, de veinticinco [HS:I2 Cuarenta y cinco años que estamos ya casaos, ¿eh?] plazas. Sí. Y luego, pues claro, la, la vida, por regla general, aquí, aquí, la, la gente, [OTRAS-EM] en los caseríos, sobre todo, no ha vivido tan mal porque la gente, la mayoría de la gente, de los, de los hombres, iban a trabajar a las fábricas, a la industria, ¿eh?

I2: Pero [HS:I1 Y,] las mujeres, no.

I1: y las mujeres que se quedaban en el caserío, pues claro, [HS:E1 Pues tristes.] tenían que... Claro, económicamente, [HS:I2 Yo no sé por demás.] económicamente

mejor, que aquel que trabajaba solamente en la fábrica, ¿no? Pero la mujer se quedaba en el caserío y, [HS:I2 Y, y tenías que hacer lo de casa también y...] y aquella, pues tenía que encargarse de, de darle comida a los animales y todo eso, ¿eh? Ahora [HS:I2 Habres y esas cosas [A-Inn] de dinero y eso no.] ya va desapareciendo, ya va desapareciendo eso, verdá, pero...

I2: Pero [HS:I1 Sí.] vida muy dura, sí. [HS:I1 Sí.]

E2: ¿Cómo es la vida? ¿Cómo era la vida en el campo? ¿Cómo? [HS:I2 Huy.] ¿A qué hora se [HS:I2 Pero es que no os podemos decir,] levantaban?

I2: ^[T6] pero se trabajaba con un | layas en los pies que les llamaban, unas, unos cacharros. Ahora arado y después del [HS:I1 Ah, sí.] arado...

I1: Si ahora [V-Sml] se ha mecanizado todo y eso es muy distinto, ¿no? [HS:I2 Pero antes]

I2: se metían, [V-Mrm] así, unas cosas con el pienso y se le daba la vuelta a la tierra, y todo a mano, eh, todo, todo, todo. [HS:I1 Todo]

I1: a mano y bueyes. [HS:I2 Y bueyes. Y luego bueyes.] Con bueyes, sí. [HS:I2 Sí.]

I2: Un trabajo... Luego que si la hierba, [HS:I1 Sí.] que si el, el helecho, que si... Bueno, muchas cosas.

E1: ¿Y nacidos, sois nacidos aquí o en un pueblo cercano?

I1: ^[T13] ¿Nosotros? [HS:I2 Este, este en Gabiria.] Yo, yo, he nacido aquí, yo he nacido aquí en el año veinticinco y luego cuando yo tenía catorce años, se quemó esta casa, se quemó y, y claro, hicimos casa nueva y eso. Y esta pues, de aquí, de una casa cercana también.

I2: De una casa cercana pero en Itsaso. [HS:I1 En Itsaso, sí.] [HS:E1 [Asent].]

E2: ¿Muy cerca todo? [A-Nul] [HS:I1 Sí, sí, sí.] ¿Y hacían | había celebración de los quintos antes de irse a la mili... [OTRAS-EM]?

I1: ^[T18] Aquí en, en este pueblo pequeño no, en los pueblos grandes sí, por ejemplo, decía en Beasain, Zumárraga y eso, sí. Salían a la calle para pedir dinero y tal, y eso, sí, pero aquí no. [HS:I2 [HCruz: ¿Eh, [NP]?]] [HCruz: ¿Eh?]

I2: [HCruz: Algún café y eso.]

I1: No, no, no, no, no, no. El café era en la despedida de soltero y eso. No, pero no, aquí, en los pueblos pequeños no, no eso no. Ya te digo, [HS:I2 Luego más tarde sí empezó, pero...] en los pueblos grandes sí, ¿eh?

I2: Cuando nosotros éramos jóvenes, no. [HS:I1 No, no.]

E2: ¿Cómo era lo del traje de la novia, cuando...? ¿Cómo era el...? [HS:I2 Pues el traje]

I2: ^[T14] de la novia, en nuestra época empezó el cambio, porque antes todas de negro, todas se casaban de negro, algunas largo, otras de corto. Y luego ya empezó el blanco, pero, era entonces. Nosotros nos casamos el año cincuenta y cuatro, [HS:I1 Sí.] por ahí.

I1: Pero sí, a partir de entonces ya casi, casi todos de blanco, sí. [HS:I2 Todos, sí.]

E1: ^[T16] ¿Y había comadronas para los nacimientos y eso? ¿O la gente iba al hospital?

I2: Pues yo, yo, a mí me dicen que nació en casa. [HCruz: Tú también.] Ahora, nosotros | yo le tuve en la clínica, a la niña, al niño, y luego ya, algunos sí los [HS:I1 Sí.] tenían [HS:I1 Sí.] [A-Inn].

I1: No, pero en nuestra época muy poco, eh, en nuestra | cuando, cuando nosotros éramos jóvenes, poco, poco, en casa pocos, muy pocos ¿eh? Sí.

I2: Cuando nosotros, pero por ejemplo, te digo, nosotros mismos, [HS:I1 Sí, sí, sí.] yo nací en casa, [HCruz: tú también.] Oído a los padres, ¿eh? [HS:I1 Sí.] de eso no sabemos. Pero aquí sí nacieron. Los sobrinos nuestros también: [NP], [NP] [NP], nacieron en casa. [HS:I1 En casa.]

I1: Sí, con [NP].

I2: Con [NP], sí. [HS:I1 Sí.]

I1: Pero no es, no es una regla general eso. [HS:I2 No, no,]

I2: general, no.

I1: No.

I2: No.

I1: No.

E3: ¿Y había? | Bueno, Beasain, que es grande, está aquí al lao, claro, ¿había alguna feria [HS:I1 Sí.] por aquí cerca?

I1: ^[T15] Sí. Aquí feria, [OTRAS-EM] cuando nosotros éramos jóvenes, en Zumárraga se celebraba los domingos por la mañana, [HS:I2 Pero...] los domingos por la mañana.

I2: eso era feria de la semana, pero feria anual, aquí, había aquí... Primeramente nosotros no conocimos, pero decían que [A-Pau: aquí está en Santa Lucía,] está de aquí a unos tres kilómetros o así. Decían que era áhi.

I1: Sí, feria de ganado, [HS:I2 [A-Nul].] de ganado, caballar más que nada, de ganado caballar.

I2: Y suele haber al año, una vez, una feria grande.

I1: Sí, el trece de diciembre.

I2: Sí, el día de Santa Lucía.

I1: Sí.

I2: Y [HS:I1 Y...] aquí sí suele haber, todo: material para el trabajo, [HS:I1 Sí.] ganado, de todo, de todo [A-Nul]. [HS:I1 Sí. Hay, la feria era mucho más importante,]

I1: mucho más importante, antes de mecanizar la, las, las, vamos, la [OTRAS-EM] la tierra, ¿no?, antes de mecanizar para los chapeos de la tierra, eh, porque... [HS:I2 Y se trabajaba antes]

I2: con caballos, burros y así. Y esos, todos, venían aquí, el que tenía para vender y el que necesitaba comprar, venían. Una feria pues muy... [HS:I1 Sí.] importante era.

I1: Sí, por | de Valencia se solían venir muchos aldeanos.

I2: Sí, de Valencia. [HS:I1 Claro.]

I1: Allí mucha naranja, mucho eso y para... Sí.

E3: ¿Qué tipo de cultivo era...?

I1: ^[T6] ¿Aquí? Aquí el cultivo general, eh, cuando... entonces, era el, esto, el trigo, el maíz, el trigo y el maíz, la alubia, patata. Sí. [HS:I2 Pero eso]

I2: se empezó más, después de la guerra, ¿eh?

I1: [HCruz: No, no, no, antes también, antes también.]

I2: [HCruz: ¿Antes también?]

I1: [HCruz: Sí, sí, sí, [OTRAS-EM] después de la guerra... [OTRAS-EM]]

I2: El trigo, después de la guerra. [HS:I1 El trigo, después]

I1: de la guerra, sí, pero antes también, [HS:I2 Que había...] antes también. [HS:I2 Miseria para comer y eso y cada uno se lo hacía en casa.] Ya, pero antes, antes también, sí, porque aquí el tiempo ha cambiado muchísimo. Ahora no sé si, si el trigo llegaría a, a esto, a...

I2: A madurar.

I1: A madurar.

I2: Sí, porque antes era, había más calor y era | Ha cambiado.

I1: Ha cambiado muchísimo, sí, sí. [HS:I2 El clima ha cambiado mucho.] El clima ha cambiado una barbaridad, porque yo recuerdo, yo recuerdo cuando aún nos íbamos a la escuela de Beasain, a las, ¿no? Ahí, en este caserío lejos, solía haber unos chorretes de, de, de, de la esto, igual de [HS:I2 De hielo.] de, de, de un metro, [V-Sml] y ese que [HS:E1 ¿Y ahora ya no?] Y que no se ha visto eso hace muchos años, muchos años.

E1: ¿Y cultivabais? ¿Vosotros? No. ¿Tú trabajabas...?

I1: Yo trabajaba en la fábrica, sí.

E1: ¿No [HS:I1 Sí.] has cultivado la tierra?

I1: No, algo sí, [HS:I2 No, no, yo ya empecé a coser,] algo sí, algo sí.

I2: me... aprendí y... [A-Inn] trabajo. He trabajado algo, ayudándoles a los padres [HS:I1 Sí, pero así.] así, pero lo demás, no he trabajado yo. Por aquí todo el mundo, [HS:I1 Sí, sí.] y a millones. Sabemos cómo es. [HS:I1 Sí.] [HS:E1 Claro.]

E1: ^[71] ¿Y los, los animales cómo, cómo se preparan? ¿Por ejemplo, para, para el, para preparar el, el cerdo, para, para comer?

I2: [A-Inn] Durante todo el año se engorda en casa, se le da de comer, pues, lo, lo bueno que es para el esto. Por ejemplo, eh, mucho, mucho maíz y eso no, porque engorda demasiado, demasiada grasa, pero algo de habas se les daba también. Y mucha verdura, mucha verdura, y se le saca también de paseo, para que... porque si no le sacas de paseo, pues no [A-Inn] la carne más floja. [HS:I1 Más floja, sí.] Como lo que pasa cuando los comes y eso, los que se comen fuera son mejores que los que se crían en...

E1: Eso dicen.

I1: [HCruz: ¿En las granjas?]

I2: Sí.

I1: Sí. ¿Ves? Sin embargo, nosotros tenemos dos nietos, uno de catorce y otro de diez, y aquellos prefieren el pollo del | de la carnicería que el pollo que nosotros solemos, ahora no tenemos, pero ya [A-Inn] engordar pollos. Pues prefieren aquellos, el pollo de la carnicería que no el pollo, así...

I2: Porque es más tierno, pero [HS:I1 Sí.] porque el otro es más fuerte, más, es un sabor mejor. [HS:I1 Sí.]

E1: ¿Y cuánto, cuánto dinero a lo mejor, si vendías un cerdo, una gallina? ¿Cuánto...?

I2: Vender cerdos, pocos se solían. [HS:I1 No, no, no...] Porque aquí se criaban solo para casa. En algunos sitios sí, pero... [HS:I1 Sí,]

I1: ^[77] sí, pero generalmente no. Generalmente el cerdo, aquí, el, el, ganao, aquí ha habido, eso, vacas. Ovejas tampoco por aquí, por nuestro contorno, tampoco ovejas. Vacas y terneros, y los cerdos que se criaban en casa eran para consumo de casa.

I2: Para el consumo de casa, [HS:I1 Sí.] porque había [HS:E1 ¿No sabéis el precio que...?] poco aceite.

I1: ¿El precio? No, no, [HS:I2 No me acuerdo.] no, no lo recuerdo.

E2: ^[T1] ¿Y qué hacíais con la sangre?

I2: [R-Vcs] Morcillas.

I1: Morcillas. [R-Vcs]

E2: ¿Y no la, no se cocinaba o para comerla y...?

I2: Pues eso, al hacer morcillas, hacías con, con la manteca de cerdo y con las verduras y esas, puerro, eh, [HS:I1 Pero masa, ¿has pedío una masa con todo eso?] cebolla... Todo, todo, picao, bien, bien, bien picao y con orégano y todas [HS:I1 Sí.] esas cosas, con sal, y todo.

I1: Y eso, se sigue, se sigue haciendo todavía.

I2: Eso se metía en un intestino, en, en un intestino ese. Con unas cuerdas, pues, se ataba y se cocía, y después de cocer, pues el que quería, pues frito, o el que quería, con berza o con alguna cosa comer, pues comía todo, la sangre con aquello dentro.

I1: La sangre se aprovechaba pa eso.

I2: La sangre con la verdura esa, [HS:I1 Sí.] se mezclaba todo y se hacía. [HS:E2 Es que en otros sitios]

E2: es típico comerla, mezclada con otras cosas, pero sin embargo, no, no se mezcla como para hacer morcilla con verdura. [HS:I1 No, no. Por ejemplo,]

I1: aquí la [R-Vcs], la | sin la carne digo la, sin la... [HS:I2 Porque con arroz,]

I2: en otro sitios con arroz, sí. [HS:E2 Con arroz,]

E2: yo lo había oído con arroz. [HS:I2 Sí.] [HS:I1 Ah.]

I2: Por eso, pero es lo mismo, unos con arroz. Aquí algu-, pocos aquí, ¿eh? Ahora, ahora viven algunos pocos. Pero con verdura más, pero con arroz, por ejemplo por Burgos y por, en, por Rioja y así, con arroz hacían [A-Inn]. [HS:I1 Y, claro,]

I1: luego hay un pueblo que se llama Zaldibia, que tendrá unos tres mil habitantes, ahí hacen... [HCruz: ¿Con qué hacen áhi, con...?] [HS:I2 Con]

I2: huevo batido en vez de... | nada de sangre. Con la manteca del cerdo, huevo batido y, lo mismo que si sería sangre con huevo batido. Y luego [A-Inn] lo has comido, está muy rica.

I1: Sí, sí.

I2: Para mí son más sosas.

E2: Es muy distinto.

I2: Es muy distinto, sí. De ser huevo batido a ser una sangre de, de cerdo y... [A-Inn].

E1: ^[T2] ¿Y cuajada hay?

I2: Cuajada sí, y. En invierno han solido venir por aquí, pues para, no sé porque tenían mejor comida o qué, en, los... con las ovejas, a, a que pastaran las ovejas aquí en los montes. [HS:I1 No, mejor]

I1: comida por no | mejor comida no, porque solían estar en unos montes, suelen, o solían estar, suelen estar. [HS:I2 Sí.] Porque dos montes, uno se llama Aizgorri y otro se llama Aranar. Aizgorri tendrá unos mil quinientos metros, y Aranar tendrá unos mil doscientos, y claro, esos pastan ahí durante el verano hasta... | Se va, se va, se van, digo, se van, se van de aquí, se van de aquí cuando termina el invierno,

se van de aquí y van a pastar allí, a esos montes. Y yo, luego, cuando se pasa el verano ya, ya viene el otoño y eso, [HS:I2 El invierno.] el otoño, pues ya bajan, bajaban porque ahora no bajan tantos. Bajaban y solía haber allí, pues, pues, esto, [OTRAS-EM] [HS:I2 Tenían mucha hierba aquí y claro pues, tenían corderitos...] pastores en, en los caseríos. Había tres o cuatro caseríos que tenían sitio y eso, y, y estaban aquí por dos, tres meses, cuatro, según, [HS:I2 Y luego pues la leche esa, en un mismo, se hacía cuajada, queso y, y los pastores que venían, ¿eh?] y compraban, compraban aquí la hierba a los, a los caseros, eh, hasta que viniese otra vez la primavera, y se largaban.

E1: Sí.

I1: Eso es.

E2: ^[7] ¿Y el queso se, se vendía a los pueblos de alrededor?

I2: Sí, el que quería com-... [HS:E2 ¿O era más consumo casero?]

I1: No, no, no, no. [HS:I2 No, no, no, no.]

E2: Es que tienen mucha fama, ¿eh? [HS:I2 Porque los pastores...] [HS:I1 Sí.] Lo, el queso de aquí. [HS:I2 Sí, los pas-, sí.]

I2: Pero los pastores vendían y si tú querías, pues le decías al pastor y sí, pero es que se fabricaba más de lo que se necesitaba por aquí y había que venderlo. [HS:I1 Además]

I1: los quesos ya hacían allá en el monte, cuando ya se, se marchaban para allá, sí. Ya cuando los corderos eran mayores, ya había vendido los corderos y eso, ya pues claro, como la vaca todavía seguía dando leche, [HS:I2 La vaca no.] Digo, la, la oveja seguía dando leche pues, hacían el | Empezaban o empiezan a hacer los quesos ya cuando ya termina la época del cordero.

I2: Sí. Es que ahora ha cambiao mucho eso también, porque antes los corderos no solían nacer, por Navidá o por áhi solían empezar a nacer o así, y ahora, sin embargo, para Navidá tienen que comprar quesos porque, con la dichosa inseminación artificial pues, igual vienen mucho antes los corderos. Antes, sin embargo, no. [HS:E1 Que cambian]

E1: el ritmo.

I1: Sí, todo, ha cambiao todo. Porque el ganao, se conoce que se gobierna mejor, se le da mejor de comer y está en otras condiciones, eh. [HS:I2 Sí.]

I2: Y, y no sé si incluso, porque algunos sensibles [A-Inn].

I1: Sí, sí, sí, sí, algunos, algunos pastores, sí, eso dicen.

I2: Eso dicen. [HS:I1 Sí.] Yo, nosotros no estamos al ajo de eso y no, no sabemos decir bien, bien las cosas.

E2: ¿Y alguna anécdota así de esas de pequeño, de que si los pastores, o algo que pasara en el pueblo que fuera así, que os acordéis, algo especial?

I1: ^[11] ¿Anécdotas? No, así anécdotas, pero ya sabes que ahora en este momento no hay | Siempre suele haber algún tipo un poco, eh, que es fuera de serie. Aquí había un tipo, que ya murió el pobre, le pilló un camión. Ahí se sentó en el pórtico, en la iglesia, en el [A-Inn], [R-Glp] y había un camión [OTRAS-EM] esto, allí [OTRAS-EM] aparcao, se conoce que se cayó pa atrás, y el chófer fue a coger el camión. Claro, no se dio cuenta el chófer que estaba ahí, y le pasó por ahí y murió, sí. Pues ese era, era un tío típico de estos, de estos que, solía beber bastante, le llamamos [HS:I2 Casi todos los días estaba bastante...] Ecuici, Ecuici le llamábamos, [Rndo: sí] [HS:E1 ¿Qué quiere decir eso?] [Rndo: No, no sé, yo tampoco sé lo que quiere decir, sí.]

E3: A lo mejor de algo que decía él...

I1: Sí, hablaba mal, hablaba mal el hombre, hablaba mal, no tenía, no tenía cultura, no había ido a la escuela o había ido muy poco o casi nada y, bueno, no, no.

E1: ¿Pero vosotros normalmente habláis en vasco o en castellano? [HS:I1 Sí,]

I1: sí, en vasco, [HS:E1 En vasco.] en vasco. Nosotros dos sí hablamos castellano muchas veces, eh.

I2: A ratos mezclamos todo, [HS:I1 Sí, ya lo sé.] porque, ahora el yerno ya sabe el vasco, pero antes no sabía y, empezábamos pues con aquel... [HS:I1 Sí.]

I1: ^[T13] El yerno es de Álava, de la parte La Rioja, y no sabía na. Cuando se casó, no sabía el vasco y ahora ya, la consulta y todo pasa en vasco ahora, sí. [V-Ljn] Aquí es muy interesante porque hay mucha gente vieja que, que sí, sí sabe hablar en castellano pero no sabe expresarse ante un médico y eso, no sabe [A-Inn] como es debido, eh. ¿Entiendes? No, la minoría. No, no, pero la minoría. [HS:I2 Entender]

I2: cuesta más todavía, eh, a las personas que hablan el euskera, entender. Yo creo que hablar cuesta pero entender, más. Palabras un poco, cómo te diría, un poco complicadas y así pues, pues no, no, las personas mayores. Ahora ya la juventú yo creo que sí, ¿eh?

I1: Sí, sí. Aquí mira, aquí se está haciendo mucho por el euskera, se está haciendo mucho, pero hay gente que sabe euskera, hay mucha gente que sabe euskera, pero practicantes del euskera, no muchos, ¿eh?

E1: ¿Pero de pequeños hablabais en euskera? [HS:I2 Sí, sí, sí.] [HS:I1 Sí, sí, sí,]

I1: sí. [HS:E1 ¿Todo el, todo el tiempo?] Sí, sí, todo.

E1: ¿Y en la escuela?

I1: En la escuela no, en la escuela no. En nuestra época, no. [HS:I2 Yo hasta ir a la escuela, no sabía hablar nada al castellano.]

E1: ^[T12] O sea, claro.

I1: No ahora hay ikastolas, eh, hay ikastolas, ahora sí. Por ejemplo, los dos nietos nuestros están aprendiendo, en esto, el euskera, vamos que están en la ikastola, pero nosotros nunca, nosotros nunca, nosotros siempre castellano.

E1: O sea, que ibais por la calle. ¿Hablabais en vasco y luego...? [HS:I1 En euskera, y luego]

I1: en la, en la escuela, pues eso, el castellano.

I2: Tuvimos una temporada que, que nos castigaban si habla-, hablábamos en euskera, un anillo, nos, el que está hablando euskera, un anillo, que se encontraba luego al final de clase con un anillo de castigo.

I1: Sí, eso no, eso no es...

I2: Sí. Mucho no creas, eh. Porque además, teníamos una maestra muy buena que, bah, no hacía tanto eso tampoco y además, dice, sin darnos cuenta, cuando hablábamos era sin darnos cuenta.

E1: Que era... [HS:I1 Sí, claro.]

E2: ¿Y cómo era la educación? ¿Era, era estricta? ¿Hacían muchos deberes? [HS:I1 ¿En la, en la escuela?]

I2: El, el cura era estricto, el cura con un palo, [HCruz: ¿a que sí?]

I1: Eh, deberes, deberes para casa, no, no, no creo que traíamos, no, deberes para casa, eh. [HS:I2 Deberes,]

I2: no, hasta más tarde, no.

I1: Yo sí, yo de Beasain, sí, pero de aquí no, más que lo de aquí no, no. Ahora ha cambiao todo, ha cambiao, claro. [HS:I2 Con un]

I2: palo largo, con un palo estrecho de, ¿cómo se llama eso? Me acordaré. De eso que está ahora, de eso que está ahora prohibido cortar, ese...

E1: ¿Pino? [HS:I2 No.] Pino no. ¿Acebo?

I1: Acebo, acebo. [HS:I2 Acebo.]

I2: Acebo. Tenía así un palo de acebo. Con aquel, en la cabeza, con aquello, los coscorrones que repartía si no sabías la doctrina o...

E1: ¹⁰¹ ¿Y ibais a misa los domingos o...? [HS:I2 Sí.]

I1: Sí.

I2: A misa y a la tarde, a vísperas, los domingos, ¿eh? Los domingos. [HS:I1 Sí.] Días de labor no...

I1: Yo he sío monaguillo, he sío monaguillo aquí desde los ocho años hasta los... sí hasta que fui a Beasain, en el colegio.

E1: ¿Hasta, hasta qué edad?

I1: Hasta, hasta los once, doce años, once, once años, doce, doce años. Sí, sí, once o doce años, doce años.

E2: ¿Y aquí ha habido costumbre de cantar y de orfeones o de grupos de...?

I2: En Ornáiz tenéis la filiación, aquí mismo no, [HS:I1 Sí.] aquí cantar. [A-Crt] Llevar las vinajeras y, [Rndo: y no sabes, tú no sabes lo que es.]

E1: Claro, claro, es que ahora eso, eso ha cambiao también mucho, [HS:I2 Claro, claro.] antes lo de los monaguillos, pues. [HS:I2 Ahora las mujeres también son monaguillos,]

I2: antes no podéis... [HS:E1 ¿Ah, sí?] Sí. Yo he visto en Álava, [HCruz: tú también habrás visto.] [HS:I1 Oye, os [A-Nul].] También, sí, y antes no, las mujeres no. [HS:E2 Y si ellos eran monaguillos,]

E2: ¿vosotras teníais alguna función, o sea podíais, no sé..?

I2: ¿En, en la iglesia? [HS:E1 Sí.] ¿Como el monaguillo? No. Yo, me ha solido tocar varias veces cuando he ido a misa, y no había monaguillo. Yo le contestaba de, pero de, de donde estaba, de rodillas, en la silla. Contestarle sí, pero...

I1: Las mujeres hacían, esto, la función de las flores en mayo, aquí. Eso sí. Vamos. Las mujeres, las, las, las chiquitas. [HS:I2 Yo recuerdo que nos solían hacer vestir como]

I2: de ángeles, de blanco y de eso. [HS:E1 Sí, que unos]

E1: ¹⁵¹ hacíais una cosa, monaguillos o lo que fuera y... [HS:I2 Eso es.] [HS:I1 Sí.]

I1: Y los hacía... Mi, mi hija también estuvo, la [NP] también estuvo en esto, [HCruz: ¿no?] Estuvo de... ¿Cómo se llama eso?

I2: [HCruz: ¿Las flores de mayo?]

I1: [HCruz: Sí, [HS:I2 [HCruz: No me acuerdo yo],] [HCruz: me parece que sí.]

I2: No me acuerdo yo. [HS:I1 [A-Inn].]

I1: [HCruz: Tú sí, al menos.]

I2: Yo sí, yo sí, pero mi [NP] no creo, porque había [HS:I1 Sí habían pedido unas chicas, pues pedían otras chicas.] Aquella ya empezó pronto, pa los nueve años ya fue a, a, a esto. Quiero, sí. [HS:I1 Sí pero, no sé, eso no tiene na que ver, porque nosotros hemos estao aquí.] Hemos estao aquí pero, aquella | mucha gente le

preguntas ahora también y no conoce, no. Ya sabes, al salir joven, porque; primero salía a Villafranca, al esto, después ya diré. Tú ya sabes pues a que, a estudiar [HS:I1 Sí, a la Academia de, de esto, sí.] Sí. A estudiar, antes era... [HS:I1 Sí, porque hizo el bachillerato,]

I1: hizo de libre y tenía que ir a examinarse a San Sebastián. [HS:I2 Sí. ¿Cómo era? El bachiller]

I2: anterior no era como ahora. Y fue a hacer el bachiller, allá fue y luego ya, enseguida, con los diecisiete años, ya fue a Valladolid y, pues ya va, te vas olvidando, te vas. Aquella no sabe, muchas cosas que eso, se suele reír. [HS:I1 Allí están ahora, están en Valladolid.] Sí, han ido de paseo, ¿eh? A ver.

E3: [T¹⁵] ¿Y los carnavales, celebraban los carnavales? [HS:I1 Los carnavales, aquí no.] [HS:I2 En Tolosa, en Tolosa.] [HS:I1 Mucha]

I1: fama de carnavales aquí hay, es, es, ahí, en Tolosa, [HS:I2 En Tolosa.] que está de aquí a unos veinticinco kilómetros, sí. Además aquí, los carnavales, aquí mismo, carnavales no. Yo, en, cuando mi juventú, ya he visto yo aquí. [A-Inn]. [HS:I2 Sí. Yo también alguno que otro, pero no, así para decir.] La gente se disfrazaba y pero, fiesta, fiesta de carnaval y eso, no.

E1: [T¹³] Y entonces, ¿el que era más estricto era el cura? ¿Los padres prohibían algo en la educación? ¿Qué prohibían?

I1: Los padres, no... [HS:I2 Los padres no, no se metían tanto porque...] Los domingos, pues eso, había, había que venir un poco temprano a casa. [HS:I2 Sí.]

I2: Pero los padres pues sobre poco más o menos ya confiaban, qué hijos o hijas tenían y eso, pero el ir a confesar era lo peor, el ir a confesarse. [Rndo: Habías dicho que habías bailao con algún chico o... Huy, lo de hoy en día...]

I1: Porque aquí, en | había costumbre no, ahora no, ahora, ahora se pierde la costumbre. Había costumbre de por ejemplo, que antes hemos hablao de la romería y eso, ¿no? [HS:E1 [Asent].] Y cuando ya estaba a punto de terminar la romería, yo sé uno que hacía que estaba bailando, eso, era costumbre de acompañarle a casa a la chica. Por ejemplo, yo estoy hablando contigo, ¿no? Llega el fin de la fiesta, tal, y yo te acompaño a ti a casa.

E1: Claro. Y eso para la chica no era bueno delante del cura. ¿El que le acompañe o el bailar? [HS:I2 No, eso,]

I2: más, más [HS:I1 Eso no tanto.] por bailar que por eso, ¿eh?

E2: ¿Y se entraba, usted entraba en su casa?

I1: No, no. [HS:I2 Más tarde.] En principio mío, no, en principio mío no. Ibas a, a cerca de la casa, cerca, ibas muchas veces no muy cerca además, porque había, había, claro... [RISAS]

E1: [Rndo: Estaba a lo mejor el padre vigilando.]

I1: [A-Inn] Claro. ¿Entiendes? Había que dejarla a la, a la acompañante, había que dejarla haciendo, eh, haciendo inspección de la casa, ¿entiendes?, en la mayoría de los casos, ¿eh?

E1: Y, y de volver a, a ser joven, ¿usted qué haría que no ha hecho?

I2: Aprovechar mejor, ese, ese, al menos.

I1: Yo le suelo decir a esta muchas veces, si yo hubiera sido, si yo hubiera metido, si yo me hubiera metido de cura. Ahora llegaría y no viviría mejor, pero solo lo digo, así en broma.

I2: Pero entonces virginidad, ¿eh? Entonces no había lo de ahora, ¿eh? Oy.

I1: Sí, la vida ha cambiao una barbaridá. [HS:I2 Muchísimo ha cambiao.] Yo tengo setenta y cinco años, voy a hacer en agosto, y tengo. | Nosotros aquí, todo, ha cambiao todo, todo esto, yo creo que la gente, en general, vive mejor ahora que antes.

I2: Es que tantas cosas había antes. Todos los viernes del año había que hacer como... [V-Sml] no comer carne y, abstinencia, eh, y, pero no hacíamos todo, eh. Había ese, eso, pero decían los curas y todo, pero ¿quién hacía todo eso? Ahora, había algunos días que se respetaban, por ejemplo el día Viernes Santo había vida de ayuno y abstinencia y así, algunos más señalaos, pues sí, pero lo demás, todo aquello, lo que decían, imposible.

E1: [A-Nul] cabeza, que tiene mucha gente

I1: Sí, sí.

I2: Y bueno, luego, en cuanto hacíamos la | había dos comuniones entonces; la pequeña, que solía ser a los seis o siete años, y luego a los once, la grande, que le llamaban, [HS:I1 [A-Inn].] las once o doce años.

I1: Las once o doce años, sí.

I2: Y una vez de hacer la comunión grande, que le llamábamos, pues a los chicos, se les metía en la Congregación de San Luis.

I1: Ah, sí, también había, sí.

I2: Hombre, y, y a las mujeres en las de, hijas de María, y claro, si eras hijas de María, pues tenías que... Nada, los chicos a lo lejos. [RISA]

I1: En teoría, ¿eh? En teoría.

E1: No pero, parece que la vida de la mujer, ¿era dura, más, más, más estricta, me refiero? [HS:I2 Sí.]

I1: Sí, sí, sí, sí claro. La mujer pues siempre era | el chico, cualquier cosa que pasaba y eso, el chico era, siempre menos culpable que la mujer. [HS:I2 Sí, sí,]

I2: sí, sí. Eso sí. Uy...

I1: Menos culpable que la mujer.

I2: El chico podía hacer cualquier cosa y casi se le echaba como, [OTRAS-EM] como un conquistador o cómo os diría yo, eh. Y sin embargo, en el mismo caso, pues la chica era rebajada a más no poder. [HS:I1 Sí, sí, entonces, ahora, ahora, muchas cosas paecen que no hay]

I1: mucha diferencia ¿no? Pero, entonces, la chica perdía más que el hombre.

E1: ¿Cómo eran, [HS:I2 Y... sí.] cómo eran las costumbres en casa? ¿Las chicas hacían todo?

I2: Hombre, los chicos nada.

E3: El respeto hacia los padres. ¿Le hablaban de usted?

I2: Ah, no, no, eso no. [HS:I1 No, no.] Bueno, de usted. En euskera hablábamos y, y tampoco de tú, porque en euskera hay | ¿Cómo es eso? Eh, [HS:I1 De tú, hi, hi.] ¿Hi es, era de tú? [HS:I1 Hi era de tú, sí.] ¿Y de hori? [HS:I1 ¿De zu, zu, zu, será?] Usted, usted. [HS:I1 Usted será.] Sí. ¿Y de hori? Porque hay tres veces, [HS:I1 Sí.] tres formas de decir en euskera.

I1: ¿De hori? De, de usted o, no sé.

I2: No sé, de hori, de hori será, como a los, los obispos. No sé, como más, es más. De, de zu a los padres y eso.

I1: De zu, de zu, sí.

I2: Y, y a los hermanos, pues si te descuidabas de, de, de tú y de, bueno, de *hi* y de *zu*.

I1: Son costumbres.

I2: Costumbres, sí.

I1: Son costumbres, [HS:I2 [A-NuI].] sí.

E1: ^[T2] ¿Y hacían pan en casa, por ejemplo?

I1: Cuando la eso sí, [HS:I2 Pues... después de la guerra, sí.] después de la guerra, sí.

E1: ¿Cómo lo hacían?

I1: En el horno de la, de la económica, de la cocina económica. [HS:I2 Sí.]

I2: y también solía, había en algunos sitios.

I1: Había no, había [A-Inn] hornos propios para, para hacer el pan. [HS:I2 Sí, para hacer pan.]

E1: ¿Y había que pagar algo para hacerlo o...? [HS:I1 No, no, no, no.] [HS:I2 No, no, no.]

I2: Solíamos tener que trabajar en casa para hacer el trigo, y luego cortarlo y desgranar, y todas esas cosas, llevar al...

I1: Al molino.

I2: ^[T4] Al molino, moler, traer a casa y pasar por el cedazo, y todas esas cosas y, y hacer la masa con un poco de levadura, y todo eso se hacía, se descansaba aquello y luego pues no sé cuánto tiempo. Ya ni me acuerdo. Y con el fuego bien caliente, se metía. Mi madre solía hacer mucho y metía dos pequeños arriba y uno grande abajo, tres a la vez solía hacer.

E1: ¿Y el molino, era de todos el molino?

I2: No, no, no. [HS:I1 Había]

I1: molinos aquí, ahora ya no existen tampoco. [HS:I2 Sí.] Había molinos, por ejemplo aquí en Gabiria, en el pueblo nuestro, había pues, dos o tres molinos y... [HS:I2 Y aquí mismo teníamos.] aquí, aquí justo había un molino también. [HS:I2 Sí.]

I2: Y al molino había que ir y, por ejemplo si llevabas, qué sé yo, cincuenta kilos o cuarenta o lo que fuere, pues te quitaban o un kilo o no sé cuántos solía ser.

I1: Sí, sí, había, había una proporción establecida [HS:I2 Sí.] para el molinero, [HS:I2 Para el molinero, para aquel que molía y por el trabajo.] que se llevaba [A-Inn], ochenta o ochenta y cinco, el resto se quedaba el molinero. [HS:I2 Sí, por el trabajo que tenía que hacer, porque tenía que moler.] Se solía

I2: Sí, sí, por el trabajo que tenía que hacer, porque tenía que moler. [HS:I1 Se solía]

I1: coger el saco en el, en el burro, ¿eh? Llevar al molino, molerlo y... [HS:E1 Y dejar parte de...] Sí, sí. Había también en, en aquella época, durante la guerra, o eso, había que andar, de noche, porque no, no te dejaban, [HS:I2 No te dejaban.] y tenías que... [HS:I2 Y te daban una cartilla. Y en aquella cartilla pues igual tenías en casa más.] Sí, tenías que... ¿entiendes?

I2: pero no, no lo querías declarar todo porque si no, no podías moler, y no podías comer pan.

E1: ¿La cartilla era como hacienda ahora, no, o algo así?

I2: Cartilla, del racionamiento. Era todo, para todo, para el azúcar, para el aceite, para...

I1: Nosotros, después de la guerra solíamos ir a Gabiria, que no había ni carretera, por aquí, por onde están los pinos esos, de ahí arriba solíamos ir a traer racionamiento, no sé si sería cada quince días o a la semana [A-Inn] y te la daban. Pero el alcalde se encargaba de esto y según la cartilla, según, la cartilla era pos, según la [HS:I2 Según la familia, sí. Si eras...] familia que tenías. La idea está muy bien, pues, aceite tanto, azúcar tanto, tanto, tal. [HS:I2 Para cada]

I2: persona tanto y si, si, la familia era de seis, pos para seis. Si eran... [HS:I1 Pero eso, eso era a]

I1: consecuencia de la, de la posguerra, sí.

I2: Y que, había miseria. Entonces, sí.

E1: El pan, ¿de trigo siempre, o había pan de maíz, hacían pan de maíz? [HS:I2 Ay... Te daban,]

I2: te daban muy malo, de, de [HS:I1 Sí.] amarillo, no sé qué si era de algarroba, yo no sé de qué era, no sé, no, no, era. Nosotros, [V-Sml] gracias a Dios, como hacíamos aquí el trigo y eso, ya pudimos comer pan bueno, pero... [HS:I1 Aquí los]

I1: caseríos, somos siete. Había una... una pequeña reserva, ¿no? pero que [A-Inn] ¿entiendes?, naturales. [HS:I2 Ahora, uno en Beasain, en la calle y en Villafranca y en Zumárraga, y en estos sitios, pues peor.]

E1: Y la leche, ¿la hacían con... con leche de cabra, leche de oveja?

I2: Leche de vaca. [HS:I1 No, no, leche de vaca. Leche de vaca solo.] La leche, de vaca. La leche de oveja solamente para la cuajada, se solía traer. [HS:I1 Sí.] Además cada | En pocos sitios aquí no había vacas, porque aquí también había mientras... [HS:I1 Cuando estaban aquí los esto, los, los...] Para casa.

I1: los, los pastores durante la mitad de invierno, se solía terminar de traer leche de oveja para hacer cuajada. [HS:I2 [A-Nu] cuajada.] En las casas...ibas tú...con un esto, con un... [HS:I2 Una cacharra.] con una cacharra y [A-Inn] esto te vendían los, los pastores y hacías [OTRAS-EM] cuajada.

E1: ¿Y cómo, cómo se hacía eso?

I1: ¿La cuajada? Yo no sé hacer la cuajada, yo no sé.

I2: ¿La cuajada natural? Ahora se hace más fácil, pero antes se solía | al matar el cordero, suele tener, no sé cómo se le llama, algo para la cuajada, un cacharr-, un... [HS:I1 Sí.] como una bolsa suele tener dentro, que está, o estómago, no sé qué sería, porque está ya coagulao, la, la leche coagulada o así. Y aquello se secaba y de allá un, con un pedacito y con un poquitín de agua templada, se... [HS:I1 Que se mezclaba haciendo la esto, la leche.] se diluía, se diluía y se mezclaba la leche y luego pues, la leche se endurecía y se, salía la cuajada.

E1: ¿Del cordero?

I2: Sí, del, del esto, del cordero. Eso, eso es al, al natural, pero luego ahora, pos | [HS:I1 [A-Inn].] Ya, en la farmacia, sí, ahora sí, sí que | Pero la verdadera cuajada era esa. Qué cosas os estoy enseñando, ¿eh? [RISA] [HS:E1 Sí,]

E1: estamos aprendiendo un montón. Sorprendente. Sí, yo, yo no sabía que... [HS:I2 Sí, que se hacía con cordero.] que se hacía con la, con el cuajo del cordero. [HS:I2 Del cordero.]

I2: Sí, lo natural es eso, ahora eh, con eso harán igual también, para lo que, esto, pero, suele ser un líquido que está en unas botellitas, y eso, y con aquello, unas gotas se hace, pero antes, con eso era lo natural y siempre se hacía con eso. Sí, porque yo hasta bastante mayorcica no conocí eso otro. Siempre mi difunto padre siempre hacía con lo otro. [A-Crt]

I1: [A-Inn] Pero aquí de esos pueblos... más bien caseros, eh, a la pelota, en los pórticos de la, de las iglesias, perdón, no había frontones como ahora.

E1: Ah.

I1: Entonces sí. [A-Inn] siete o ocho años.

E1: ¿Y talla de madera, había aquí, de...?

I1: ^[7] No.

I2: Aquí hay un, un cacharro, áhi, que en euskera le llaman *lilicue*. Y debía de ser un... cacharro, que les castigaban a los malos, o yo no sé, los que les tienen un sitio para poner la cara y, [TOS] [HS:I1 Y les torturaban.] y les azotaban. [HS:I1 Torturaban.] Ya se veía venir eso. [HS:I1 Sí.]

I1: Tiene todo un hueco, para colocar la, la frente para meter así la frente.

I2: Ahí está. [V-Sml] [A-Inn]. [TOS] [A-Crt]

E3: De los animales que se usaban antes, ha hablao de, del burro que llevaban a la romer-, y de los bueyes. ¿Mulas no...? [HS:I1 Aquí no.] [HS:I2 Aquí no.]

I1: En algún caserío que otro, ha solido haber, pero, por regla general no, por regla general aquí, además no hemos dicho esto, [OTRAS-EM] por ejemplo, las, las vacas se empleaban, pero se empleaban menos para, para, no, pa la tierra, para, ¿cómo se llama? Para..., para preparar la tierra, para la esto, pa la siembra. [HS:I2 Para trabajar la tierra, para la siembra.] Para trabajar la tierra, y había... boyeros, [HS:I2 Como unas yuntas, vacas.] se le llamaban boyeros, ¿eh? [HS:I2 Eso sí.] Que, por ejemplo, aquí había... Nosotros [A-Inn], traíamos un sampello, que llamábamos, pello. [HS:I2 Sí. Y luego en esto también, en [A-Pln: beigei] , también. En, en..., donde [A-Inn].] [V-Sml] [A-Pln: En beigei] [A-Inn]. Entre, entre Gabiria, Ezquioga-lchaso y Ormaiztegui, pues habría unos diez o doce boyeros. Esos, esos venían como alquileros [HS:I2 Sí.] a labrar la tierra. [HS:I2 Alquileros no. A un jornal venían.] [A-Inn] alquileros, [A-Inn] eso, ¿eh?

I2: Sí. Cuando era un trabajo fuerte que no podían hacer las vacas o así, porque a las vacas se les ponía quesos o yunta. [HS:I1 Que se les llamaban boyeros.] Pues, yunta dos vacas y hacían el trabajo de | ¿Cómo se llama? [HS:I1 Sí, de labrar la tierra y eso.] De la-, de labrar la tierra pero muy fino, muy...

I1: Sí, Primero, [OTRAS-EM] con lar-, pues...

I2: Arao, araos, arao. [HS:I1 Y luego]

I1: con araos y hasta, hasta convertir la tierra, la tierra. [A-Inn] [HS:I2 Es que con dos lenguas nos armamos un lío importante.] para poder marcar y vender la esta.

E1: ¿Caballería? Porque hemos visto por aquí, por una | nos hemos metido [HS:I2 Sí.] por una carretera por aquí, y había unos caballos muy majos ahí arriba. [HS:I2 Sí.] [HS:I1 Sí, sí. Ahí]

I1: hay un, un caserío que guardan caballos, para la gente que tiene caballos. Guardan caballos y los mantiene y eso, toda la semana. Y los domingos, sábados y los domingos, vienen eso, los propietarios y, y... [HS:I2 A pasearlos.] Andan por áhi, andan por áhi, por áhi, siempre.

E1: ¿Antes, antes, sí que habría por aquí caballos de, de cuando no...? [HS:I1 ¿Caballos de montar? No, ¿eh? No, no.] ¿No había?

I1: Alguno que otro. Por ejemplo, algún médico que [HS:I2 Sí, que...] estaba aquí [A-Inn]. [HS:I2 Porque entonces no había carreteras ni nada y tenía que subir a los caseríos y así.] [V-Sml]

E1: Seguro que pasó algunas | o sea que, al tener el médico para tan-, tanto terreno y para, muy separado, seguro que pasarían también cosas ¿no?, [HS:I1 Sí, sí, claro.] cosas muy graves. Que pasaba algo. [HS:I1 Sí, sí, claro.] [HS:I2 No nos acordamos mucho de eso]

I2: porque, para cuando nosotros, ya empezaron todas las carreteras y esta que se hizo a Itsaso, [HS:I1 Sí.] también yo era una niña, a Gabiria, también; esa de Ormaiztegui había hace mucho [HS:I1 Sí.] y no, no hemos conocido eso.

E3: El, el, los médicos que había por aquí eran... ¿Los, los pagaba el Ayuntamiento o se hacían con las, con iguala, o con...?

I1: Con iguala. [HS:I2 Con iguala, sí. Con iguala sí.] Sí. Con iguala y con [A-Inn]. [HS:I2 Seguridad social no había.] Porque, o sea que esta, no había, no había entonces todavía seguridad social y esto y, y el res-, el resto no sé cómo se las arreglase | yo creo que serían empleado del Estao, ¿no?

E1: [T¹⁶] Puede ser.

I1: Pero ahora como son, son empleos de esto, de, de la seguridad social o eso. Entonces serían empleados del Estao y luego tenían pues una iguala, una iguala, sí.

E1: Sí. ¿Farmacia tenían por aquí, eran en...?

I2: ¿Farmacia? [HS:I1 ¿Farmacia? En Beasain. [A-Nul].] En Beasain. Ahora ya hay una en Ormaiztegui, pero entonces, no

E1: Y ¿Cómo es | cómo era lo de la iguala? Yo no, no lo cojo. [HS:I1 La iguala]

I1: era algo pareció que te pasaban, según la familia, según la familia no, me parece que a todos [HS:I2 No. A todos igual.] Sí.

I2: Sí. Pues qué sé yo, igual eran... [HS:I1 Te pasaban, trime-, trimestralmente o eso.] No, bimestral, bimestral era.

I1: ¿Bimestral?

I2: Sí, [OTRAS-EM] era, pos qué sé yo, igual quinientas pesetas, [HS:I1 Eso es, sí.] o doscientas, o al mes [HS:I1 Sí.] ¿eh?

E1: ¿Y con eso ya tenías médico?

I2: Tenías médico. [HS:I1 Sí, sí.]

E1: O sea pagabas y, y podías recurrir.

I2: [HS:I1 Sí, sí, sí podías ver.] Lo notificabas y llamabas y claro, si había alguna cosa grave, pues había que llevarla. [HS:I1 Yo creo que esas cosas los médicos venían más a casa que ahora, eh.]

E1: Porque, si no, ¿no teníais teléfono?

I1: Claro, venían más a casa que ahora.

I2: Y, y aparte del teléfono pues [OTRAS-EM] ellos no po-, no tenían ni, ni, ni un, un sitio de consulta ni nada. [HS:I1 [HCruz: Consulta sí, hombre.]] [HCruz: ¿Dónde?]

I1: [HCruz: Consulta sí que tenían. ¿No te acuerdas en el almacén?] La consulta siempre ha habido aquí, consultas de médico. [HS:I2 Pero en el caso de [A-Inn] no.] No como ahora, no como ahora, pero...

I2: En Zumárraga y así, sí, pero ¿en estos caseríos? [HS:I1 También había consulta al médico, sí, consultas sí.] [HCruz: Yo no me acuerdo, chico.]

I1: Sí, sí.

E1: ¿En su casa a lo mejor? ¿En su casa a lo mejor, era? [HS:I2 Igual sería, igual sería, sí, no me acuerdo bien.]

I1: Si no tendrías muchos medios, ah, porque ahora antes no. [A-Inn] del pueblo, ¿no? [HS:I2 No nos llevamos mucha diferencia pero ese es un poco mayor y recuerda más algo más, porque se...] del pueblo, ¿no?

I2: Dos años y medio, así nos llevamos, y algo más recuerda ese, pero yo no me acuerdo de esto.

I1: Yo recuerdo que solía | el de Bengua [A-Inn].

I2: [HCruz: Sí, pero Bengua era tarde, [NP]. Bengua era después de casar nosotros.] Sí.

I1: Sí.

I2: Jolín, en buen sitio, anda que, yo te digo yo, cuando era pequeña y así. Yo, yo recuerdo haber estao con sarampión y que venía a casa y, y, y iba allá y no, que no había | yo, yo eso, bueno, no sé.

E1: ¿Y hay por aquí, o sea, como alguna autoridad, en plan alcalde o co-, cómo se, cómo se decía antes?

I2: Como a-, alcalde es como antes. [HS:E1 ¿El ayuntamiento?] [HS:I1 No, no, a, a dedo, a dedo.] Antes a dedo, ahora no.

I1: Sí. [HCruz: Ha preguntao antes. A ver cómo se decía antes.] [HS:I2 Ah, antes.] En tiempo de Franco, a dedo. En tiempo de la dictadura, a dedo. Se, se hacía así, el alcalde y el ayuntamiento y todo luego ya es a eso, luego ya, ya...

E1: ¿Y, y se le pagaba un dinero?

I1: No, [HS:I2 No.] generalmente no. Ahora, [A-Inn] sobre todo los, los pueblos mayores y eso pero... [HS:I2 Pero antes era como,] No, no, antes no.

I2: ser alcalde, como una honrilla o no sé. Por aquello, no, no por cobrar.

E1: ¿Cómo un nombre? ¿No? [HS:I2 Sí.] ¿Cómo... honra?

I2: supongo que eso es. No, nunca he oído que hayan cobrao.

I1: No. Cobrar no. Ahora, por ejemplo, en Beasain que tiene doce mil habitantes, Zumárraga que tiene catorce mil, y esos, yo creo que se dedica única y exclusivamente a eso, eso es como un símbolo, naturalmente. Porque un alcalde de Beasain, por ejemplo, no puede pensar en estas cosas [V-Ljn] con doce mil habitantes ya tiene suficiente preocupación con...

E1: ^[79] Y en-, entonces, tú traba-, tú est-, fuiste monaguillo, ¿luego qué, qué hiciste? Te metiste en la fábrica ya, ¿o?

I1: Yo me metí en la fábrica a los treinta. En principio, estuve trabajando de ayudante de maquinista en esto en, [V-Mrm] en una apisonadora. ¿Tú sabes lo que es una apisonadora?

I2: Sí, cilindro.

I1: Una apisonadora es... [HS:E1 Sí, para]

E1: la carretera o... [HS:I2 Sí, la carretera.] [HS:I1 Sí, pa la carretera,]

I1: eso es, eso es. [HS:E1 ¿Conduciendo? ¿Conduciendo...?] No, no. He estao desde los quince, dieciséis años hasta los diecisiete. Luego me metí en una fábrica en, en Urretxu, ahí, un pueblo de al lao de Zumárraga, a aprender [A-Inn] que se llamaba entonces, de mecánica, y luego me metí, cuando salí de allí, bueno, después vino la mili estuve en la mili en Pamplona, en las afueras de esto de Pamplona y me parece que [HS:I2 Treinta.] pasé trein-, treinta meses de mili. Pa entonces, treinta meses de mili.

I2: Sí eso ya había terminao la guerra y todo, pero... [HS:I1 Pasé buena mili]

I1: porque tuve suerte. De repente nos cierra la compañía y, y allí estuve, bueno. Buena mili sí, pero treinta meses, y cuando vine de la mili, [OTRAS-EM] otra vez a, a la fábrica donde había | Estuve ahí un par de años y me metí en la fábrica de aquí, de Ormaiztegui y luego de aqu-, de ahí también salí, porque luego se formó una fábrica nueva y me llamaron para ir y eso, y ya estuve, estuve liao ahí con, con todo eso entoces, ahí estuve. Éramos unos | Tres o cuatro años de, de montar, pues éramos unos ochenta o noventa, y estuve llevando allí el montaje y la, y la mecánica de, de eso, pues, hasta la jubilación.

E1: ¿Pero mecánica de coche?

I1: No, no solían hacer, [OTRAS-EM] generadores, alternadores, motores eléctricos, ventiladores, esmeriladoras... [A-Inn].

E2: [T¹⁸] ¿Y, y la mili durante treinta meses? ¿Qué...?

I1: Allí, en la oficina, [HS:I2 En la oficina.] estuve en la oficina [HS:E1 [A-Inn] oficina.] de la compañía, sí

E2: ¿Los treinta?

I1: Sí, sí, los treinta, que [A-Inn] quitando los, el periodo de instrucción. Eran tres meses pasarlo muy mal, en Burguete.

E2: ¿En Burguete? ¿Eso es cerca de Madrid? [HS:I1 ¿Eh?] ¿No? ¿Es cerca de...? [HS:I1 No, no, no.]

I1: Aquí, en Navarra es. [HS:I2 En Navarra es.] [HS:E3 Ah, en Navarra.] Navarra, sí. [HS:E3 En Navarra, si.]

E3: Me estaba confundiendo yo con... [V-Sml]

I2: [HCruz: Está cerca de Roncesvalles, ¿no?]

I1: No había estao nadie antes, montando uno las tiendas de campaña. [HS:I2 [HCruz: Oye. ¿Eso no]]

I2: [HCruz: es cerca de Roncesvalles?]

I1: [HCruz: Sí.]

I2: Roncesvalles, ya habéis oído, ¿no?

E1: Sí. Sí, sí, sí.

I1: Cerca de Roncesvalles.

E1: ¿No había un campamento, ni nada? [HS:I1 Nada, nada, nada,]

I1: nada. Andábamos albidona-, almidonaos de, de barro hasta, hasta las rodillas, los, los, los buzos y eso. [RISA] Muy mal. Aquella pasamos muy mal, muy mal, luego ya no.

I2: [HCruz: Pero poco tiempo.]

I1: [HCruz: No, tres meses.]

I2: [HCruz: ¿Tres meses?]

I1: Sí, que eran suficientes, tres meses. [A-Inn] jurar la bandera, sí. Y así, así ha transcurrido nuestra vida, que ahora ya estamos en, estamos finalizando, como quien dice.

E3: Ahora, ahora la queda mucho por delante. [RISAS] [V-Ljn]

E2: Aquí se está muy bien, ¿no? Es un sitio muy bonito.

I2: Sí, tranquilo sí, tranquilo, ya estamos, pero...

I1: Sí. Claro nosotros pues eso, [OTRAS-EM] solemos ir a La Rioja también a pasar temporaditas. Luego tenemos un piso en San Sebastián, que también solemos ir

allá a pasarlo ahora. Este, este, a finales de este, me parece que vamos a ir a, a pasar unos diez o doce días. Como está cerquita de aquí San Sebastián, en coche vamos en tres cuartos de hora.

E1: ¿Está cerca?

I1: Sí, sí, allí se está muy bien.

E3: [T21] Antes, sin embargo, eh, cuando eran jóvenes, ¿lo de viajar fuera, incluso fuera de aquí...?

I1: No, nada, a San Sebastián en tranvía. [A-Inn] hay un apeadero ahí, [HS:I2 Sí.] que hacíamos, solíamos ir ahí andando.

I2: Antes había más, han cerrao, e-, en Gabiria también había y ahora no hay [HS:I1 Sí.] y, y en Salvadore también y... [R-Mcr] Como, como yo creo que en cada casa hay coches y... [HS:I1 De vez en cuando a San Sebastián ver]

I1: las regatas y, y poco más, va-, vamos, cuando éramos muy, muy jóvenes, ¿eh? Todavía.

E1: ¿Cuando había alguna necesidad?

I1: Por ejemplo, [HS:I2 Sí, sí.] si había que ir a un especialista, de [HS:I2 Sí.] médico y mal, y esos se había que recurrir allá, a San Sebastián.

I2: Sí. Yo recuerdo que mi madre se [HS:I1 Sí.] hizo daño en el ojo y por allá, estuvo allá, tenía en casa de una tía, iba al oculista y yo pos también iba allá a, a estar con ella. Y así. Pero... [HS:I1 Ahora hay muchos, comodidades para todo,]

I1: para todo, para viajar, para ir al médico. Tenemos aquí el hospital de Zumárraga, que tenemos a, a diez minutos. El hospital, yo no sé cuántas camas tendrá, igual que el de...

I2: Y otro ambulatorio en Beasain también y luego médicos aquí y ahí en Zumárraga.

I1: Ahora bien, ahora bien, ahora bien, sí.

I2: Nosotros, desde luego, pues al tener la hija y el yerno, médicos, pues eso, nos arreglamos en casa. [HS:I1 Sí.] Ya solemos andar bastante.

I1: [R-Grb] [A-Inn] yo estoy muy bien, pero esa, sobre todo, está operada del corazón, está operada de una cadera, tiene hernia de hianthro. [HS:I2 Yo estoy llena de cosas.] Tiene la columna como el sentido de, [HS:I2 La columna, no.] de moda como suelo decir yo y, y ese...